Don't Ask Me for That Love Again

That which then was ours, my love, don't ask me for that love again.

The world was then gold, burnished with light -- and only because of you. That what I had believed.

How could one weep for sorrows other than yours?

How could one have any sorrow but the one you gave?

So what were these protests, these rumours of injustice?

A glimpse of your face was evidence of springtime.

The sky, wherever I looked, was nothing but your eyes.

If you'd fall in my arms, Fate would be helpless.

All this I'd thought all this I'd believed.
But there were other sorrows, comforts other than love.
The rich had cast their spell on history:
dark centuries had been embroidered on brocades and silks
Bitter threads began to unravel before me
as I went into alleys and in open markets
saw bodies plastered with ash, bathed in blood.
I saw them sold and bought, again and again.
This too deserves attention. I can't help but look back
when I return from those alleys -- what should one do?

Don't ask me, my love, for that love again.

There are other sorrows in this world,

comforts other than love.

Translated by Agha Shahid Ali